



MASS/MISAS

Saturday/Sábado

7:30 am

4:00 pm (Vigil Mass/Misa de Vigilia)

Sunday/Domingo

8:00 am, 9:30 am

11:00 am (Sp.), 12:30 pm

5:00 pm (Vietnamese)

Weekdays/Días de Semana

7:00 am (Mon./Lunes—Fri./Viernes)

5:30 pm (Wed. only/Miércoles solo)

followed by Our Lady of Perpetual Help
Devotion and Benediction — *seguido*

*por Nuestra Señora de Perpetuo
Socorro devoción y bendición*

CONFESSIONS/CONFESIONES

3:00 pm Saturday/Sábado

(Para español, llame a la oficina)

HOLY HOUR/HORA SANTA

7:30 am — 6:30 pm

First Friday/Primer Viernes

followed by Mass to the Divine Mercy —
seguido por Misa a la Divina Misericordia

ROSARY/ROSARIO

Monday—Saturday after Mass

Lunes—Sábado después de la Misa

BAPTISM/BAUTISMO

Must come in to register at least one
month in advance of desired date

*Debe venir a registrar al menos un
mes antes de la fecha deseada*

QUINCEAÑERAS

By appointment only/Con cita previa

MATRIMONY/MATRIMONIOS

Contact the parish office six months in
advance of proposed marriage

*Contactar la oficina de la parroquia seis
meses antes del matrimonio propuesto*

R.C.I.A./R.I.C.A.

Coordinator: Fr. Thuan Hoang

Contact: 415.494.5517

**OUR LADY OF THE VISITACION SCHOOL/
ESCUELA PARROQUIAL**

From Kinder to 8th Grade

Principal: Mrs. Lara De Guzman

Contact: 415.239.7840

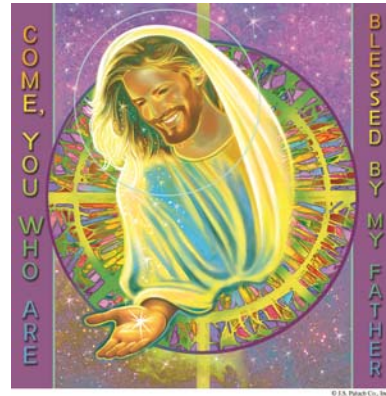
Website: www.olvsf.org

**SCHOOL OF RELIGION/
ESCUELA DE CATECISMO**

Saturday: 9:30 am — 11:00 am

Coordinator: Ms. Vina Calalo

Contact: 415.342.7289



Church of the Visitacion

Since 1907

STEWARDSHIP BY THE BOOK / ADMINISTRACIÓN SEGÚN “EL LIBRO”

When the Son of Man comes in glory, may we be among those who have fed the hungry, welcomed the stranger, and clothed the naked. For Jesus tells us clearly that it is those who have demonstrated good stewardship by sharing their gifts with the less fortunate who will receive God’s blessing and inherit the kingdom.

Cuando el Hijo del Hombre venga glorificado, que estemos nosotros entre los que hayan dado de comer al hambriento, dado la bienvenida al extranjero y vestido al desnudo. Porque Jesús nos dice claramente que son aquellos que han demostrado una buena administración de los bienes de Dios compartiendo sus dones con los menos afortunados los que recibirán la bendición de Dios y heredarán el reino.

PASTOR: Rev. Thuan V. Hoang

Office Hours/Horas de Oficina

Monday/Lunes — Friday/Viernes

9:00 am to 5:00 pm

655 Sunnydale Avenue
San Francisco, CA 94134

Telephone: 415.494.5517

Fax: 415.494.5513

Email: info@visitacionchurch.org

Website: www.visitacionchurch.org

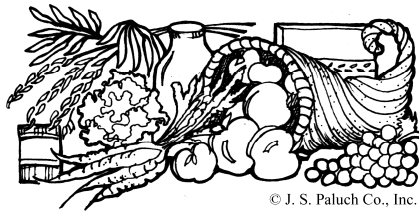
OUR LADY OF GUADALUPE MISSION

285 Alvarado Street, Brisbane, CA 94005

Contact: 415.467.9727

Sunday Mass/Misa Dominical: 9:30 am

Tues. Rosary/Martes Rosario: 5:30 pm



**Our Lord Jesus Christ,
King of the Universe
November 22, 2020**

“I was hungry and you gave me food,
I was thirsty and you gave me drink.”

— Matthew 25:35

November 22, 2020



**Masses
for the week**

November 29, 2020

ATTENTION: Please follow all Safety Protocols when attending services in person. Obligation to attend Sunday Mass remains under dispensation until restrictions and limitations are lifted. We urge those who have serious health issues, who are most vulnerable, who are not feeling well, or who fear their own health to refrain from attending Mass during this time. We will continue to live stream the daily Morning Mass, the daily Evening Rosary, and the 9:30 am Sunday Mass.

ATENCIÓN: Por favor siga todos los Protocolos de Seguridad cuando asista a los servicios en persona. La obligación de asistir a la Misa dominical permanece bajo dispensación hasta que se levanten las restricciones y limitaciones. Instamos a aquellos que tienen problemas de salud graves, que son los más vulnerables, que no se sienten bien, o que temen su propia salud a que se abstengan de asistir a misa durante este tiempo. Continuaremos transmitiendo en vivo la Misa de cada mañana, el Rosario vespertino, y las Misa dominical de 9:30 am (todas las transmisiones son en ingles).

Facebook Live—www.facebook.com/sfvisitacion
YouTube—<https://bit.ly/2VINhG2>

EVENTS FOR THE WEEK:

WEDNESDAY:

5:30 p.m. Mass followed by OLPH Devotion

THURSDAY:

THANKSGIVING DAY

Thanksgiving Day Masses at 9:30 a.m. and 11:00 a.m. (Vietnamese). Both will be livestreamed.

Parish Office will be closed for the Holiday.

FRIDAY:

Parish Office will be closed for the Holiday.

SATURDAY:

3:00-3:45 p.m. Confessions

MONDAY-SUNDAY:

8:00 p.m. Daily Rosary & Divine Mercy Chaplet

SAT 11/21	4:00 pm	Roxann Bouhadana (D) Natividad Mateo (D, Anniv.)
SUN 11/22	8:00 am	Rodrigo Andres (D, Anniv.)
	9:30 am	Ivan Orovic (D) Maria Garcia (D) Reina Aspiras (L, B-Day)
Brisbane	9:30 am	For the Parishioners
Spanish	11:00 am	For the Parishioners
	12:30 pm	Ralph Mariucci (D) Emerito Juan (D) Bernardo, Gertrudes, & Edgardo Peña
MON 11/23	7:00 am	Joseph Hai (D) Cleofe Ylagan (D, B-Day) Amy Guan (L, B-Day)
TUE 11/24	7:00 am	Emil Mark Zapanta & Estela Ceja (L) Char, Ramon, & Deusdedit Judilla (D) Howard W. Pape (D, Anniv.)
WED 11/25	7:00 am	Philomena Maria Khanh Tran (D)
	5:30 pm	Maria Raphaella Truong (D)
THUR 11/26	9:30 am	Mina Immediate & Extended Family Adena & Seegmiller Families (L, Tks) Connie Cabardo (L, B-Day)
FRI 11/27	7:00 am	Philomena Maria Khanh Tran (D)
SAT 11/28	7:30 am	Maria Mach (D) Reynaldo Sanchez (D, Anniv.) Gregorio S. Marcos (L, B-Day & Tks)
	4:00 pm	Deceased Members of Mothers' Club Estanislao & Gregoria Marcos (D)
SUN 11/29	8:00 am	Simon & Flora Bariuan (D) Henried Lamayo (D)
	9:30 am	Raymond Aspiras (L, B-Day)
Brisbane	9:30 am	For the Parishioners
Spanish	11:00 am	Maria & Baudelio Picazo (D)
	12:30 pm	Jose & Cesar Cabral (D)

THANKSGIVING DAY MASS

We will have **Thanksgiving Day Masses** on **Thursday, November 26th** at 9:30 a.m. (English) and 11:00 a.m. (Vietnamese/English). There will not be a 7:00 a.m. Morning Mass. Attendance at each service is limited to 100 people. Advance sign up is required in order to attend in person (through Flocknote or by calling the Parish Office). We will livestream the masses for those who are unable to attend in person.

“TAKING CARE OF GOD’S HOUSE” RAFFLE

Church of the Visitacion has resumed the **“Taking Care of God’s House” Raffle**, which benefits maintenance and repair work for our parish facilities. We hope every family can participate by purchasing at least one raffle ticket. Tickets are **\$100 each** and can be purchased in the Church on weekends or in the Office during the week. There will be five Cash Prizes. Our goal is to sell all 300 tickets by Christmas. **So far, we have sold 143 tickets.**

TODAY'S READINGS

First Reading — I will rescue my scattered sheep (Ezekiel 34:11-12, 15-17).

Psalm — The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want (Psalm 23).

Second Reading — As in Adam all die, so too in Christ all shall be brought to life (1 Corinthians 15:20-26, 28).

Gospel — Whatever you did to the least ones, you did to me (Matthew 25:31-46).

The English translation of the Psalm Responses from *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.



READINGS FOR THE WEEK

- Monday: Rv 14:1-3, 4b-5; Ps 24; Lk 21:1-4
- Tuesday: Rv 14:14-19; Ps 96; Lk 21:5-11
- Wednesday: Rv 15:1-4; Ps 98; Lk 21:12-19
- Thursday: Rv 18:1-2, 21-23; 19:1-3, 9a; Ps 100; Lk 21:20-28
Thanksgiving Day: 1 Kgs 8:55-61; Ps 145; 1 Cor 1:3-9; Lk 1:39-55
- Friday: Rv 20:1-4, 11 — 21:2; Ps 84; Lk 21:29-33
- Saturday: Rv 22:1-7; Ps 95; Lk 21:34-36
- Sunday: Is 63:16b-17, 19b; 64:2-7; Ps 80; 1 Cor 1:3-9; Mk 13:33-37

SECOND COLLECTION FOR CCHD

Please be generous in this week's special collection for the **Catholic Campaign for Human Development**. In the United States, one in six people lives in poverty. With this collection, you support programs that address the causes of poverty and provide a sustainable future for those struggling across the country. In addition, 25% of the funds we collect will remain in our diocese to fund local antipoverty projects. Please prayerfully consider how you can support this collection and work on the margins. Offering envelopes are available at the back of the Church. Learn more about the Catholic Campaign for Human Development at www.usccb.org/cchd/collection.

**MENTAL HEALTH FIRST AID:
FOUR TIPS TO MANAGE BURNOUT**

According to the American Institute of Stress, nearly 83% of American workers experience work-related stress across the country. This stress causes approximately 1 million employees to miss work every day and can lead to drops in productivity. If left untreated, it can even lead to symptoms of depression and anxiety. This is why it's vital that you recognize how you are feeling and take time to protect your mental health with self-care. Self-care is an important tool to help manage symptoms of burnout and regain physical, spiritual, mental and emotional balance. Gain information and support by reading "Four Tips to Help Manage Burnout" at MentalHealthFirstAid.org.

INHERIT THE KINGDOM

The world in which we live is complex. We are a diverse, global society and there are many issues and opinions ranging from climate change to politics to creed. Sometimes we try and sort it all out, and it is hard to know who and what to believe. One can find multiple takes on the same news story, and social media can easily sway us. Yet when we focus on the Gospel story, it seems very simple indeed. We do not have to know it all or figure it all out. We are not the one on the throne during the Last Judgment. When God starts separating the sheep from the goats, the formula is a simple rule of thumb. "When did you see Christ in others? When did you respond accordingly?" It does not ask if you are Catholic or even Christian; whether you had a police record or an incurable disease; whether you had a PhD or a fifth-grade education, or what languages you spoke. The call is to remember that "Whatever you did to the least you did for me." And then there will be the invitation, "Come you who are blessed. Inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world."

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA

You may drop off or mail in your list of **2021 Mass Intentions** to the Office beginning **Monday, November 23rd**. Your list should include requested mass date, time, and name(s) to be mentioned, as well as your contact information. The donation is \$10.00 per Mass. Requests will be fulfilled on a first-come, first-served basis. We schedule up to three intentions per Mass time. For questions or more information, contact the Office at (415) 494-5517 x3.

A partir del lunes 23 de noviembre, puede dejar en persona o enviar por correo su lista de intenciones para misas del 2021. Su lista debe incluir la fecha de la misa solicitada y el nombre que se mencionarán, así como su información de contacto. La donación es de \$10.00 por misa. Las solicitudes se atenderán por orden de llegada. Si tiene preguntas o para más información, comuníquese con la Oficina al (415) 494-5517 x3.

START WITH GRATITUDE

Gratitude is the inward feeling of kindness received. Thankfulness is the natural impulse to express that feeling. Thanksgiving is the following of that impulse.
—Henry Van Dyke

Weekly Collections

NOVEMBER 9TH TO NOVEMBER 15TH

- Church of the Visitacion Collection:** \$2,377.00
- Our Lady of Guadalupe Collection:** \$ 475.00
- Second — Priests Retirement Fund:** \$ 980.00

Contributions can be made by mail, in person, or online at www.osvhub.com/visitacionchurch/funds. We greatly appreciate your prayers and support.

MISSALETTE ON SALE / MISSAL A LA VENTA

We are again offering parishioners the opportunity to purchase their own personal missalette, promoting safe and active participation in the liturgy, while at home and in church. The seasonal missalette is available for purchase for \$5.00. The new issue runs from November 28, 2020 to February 16, 2021. If you would like to purchase a missalette, you may do so at the Church after Mass or at the Parish Office during our normal office hours.

Nuevamente estamos ofreciendo a los feligreses la oportunidad de comprar su propio misal, promoviendo una participación segura y activa en la liturgia, tanto en casa como en la iglesia. El misal está disponible para su compra por \$5.00. La nueva edición se extiende del 28 de noviembre de 2020 hasta el 16 de febrero de 2021. Si desea comprar un misal, puede hacerlo en la iglesia después de la misa o en la oficina parroquial durante el horario de oficina.

ADVENT & CHRISTMAS SCHEDULE

Due to the pandemic, we have had to make changes to our normal Advent and Christmas schedule. The following events have been canceled for this year: Our Lady of Guadalupe Celebration, Parish Christmas Dinner, Simbang Gabi Masses, and Posadas. We will still do the Blessing of the Christmas Lights outside of the Church on December 5th after the 4pm Vigil Mass. We also plan to do a Christmas Novena during the morning mass the 9 days leading up to Christmas Day. Christmas Eve and Day mass times will be made available once the schedule is finalized.

**DUGGAN'S
SERRA MORTUARY**

Proudly Serving Church of the Visitacion
Call For Free Information on Pre-Arrangement Services
(650) 756-4500
“My Funeral, My Cremation, My Way®”
500 Westlake Avenue, Daly City — FD 1098
www.duggansserra.com Se Habla Español

DRISCOLL'S
VALENCIA STREET
SERRA MORTUARY
The Duggan Serra Family
Se Habla Español
Personalized Service
Most Reasonable Cost
1465 Valencia St., SF
(415) 970-8801 FD 1665
Driscollsmortuary.com

P&K AUTOMOTIVE
2598 Bayshore Blvd.
San Francisco, CA 94134
(415) 587-8410
(415) 587-8546

Family Owned
20+ Years of Experience
Honest & Reasonable Auto Care
We Service ALL Makes/Models

FAMILY DENTISTRY - STONESTOWN/LAKESIDE

KARSANT OPTIMUM
DENTAL HEALTHCARE

WWW.GR8HANDS.COM

GEORGE D. KARSANT JR., DDS
2533 OCEAN AVE., SAN FRANCISCO
415-333-6000

Whether your special event is months away or weeks away, we're here for you. You'll be pleasantly surprised at how a simple, professional cleaning can remove surface stains from your teeth.

SPECIAL! "FREE" EXAM
Receive a complimentary dental exam when you mention this offer.

RETREAT FOR HEALING AFTER ABORTION

Registration is open for a **Catholic Women's Retreat for Healing After Abortion**, to be held on **Saturday, December 5th**. This one-day retreat will be in person, and at a confidential location in the Archdiocese of San Francisco. All social distancing and public-health protocols will be observed. The retreat is led by Father Vito Perrone, COSJ, with Father George Schultze, S.J. Confessions and counseling in English and Spanish will be available. To register or for more information, contact us at (415) 614-5567 or projectrachel@sfarch.org. All inquiries are confidential. For complete information about Project Rachel, visit the webpage, sfarch.org/rachel, where you can view a powerful video testimony by Georgette Forney, co-founder of the *Silent No More* awareness campaign.

ANNUAL CHRISTMAS CARDS AND TREATS DRIVE FOR PEOPLE INCARCERATED

As the Christmas season draws near, the Restorative Justice Ministry in the Archdiocese of San Francisco offers holiday activities addressing the needs of the nearly 800 people housed in the San Francisco County Jail.

- **Christmas Cards:** each incarcerated person will receive 4 Christmas cards to send to their family. Blank cards can be delivered to the Archdiocese
- **Christmas Treats:** each incarcerated person will receive one Fruit Snacks and one Trail Mix Snack Pack
 - * A Fruit Snacks, Mixed Fruit, box (90 ct) can be delivered to the Archdiocese for \$13.19
 - * A Trail Mix Snack Pack box (28 ct) can be delivered to the Archdiocese for \$16.19

All donations must be delivered to the Archdiocese by December 11th. You may participate personally or offer financial support. Checks are welcome and appreciated, and should be mailed to or dropped off at the Chancery, One Peter Yorke Way, San Francisco, CA 94109. Volunteers are needed to sort Christmas cards on December 16th & 17th. Social distancing will be required. For more information, contact Julio Escobar at (415) 614-5572 or escobarj@sfarch.org.

VANDALS FACE FELONY CHARGE

Marin County District Attorney Lori Frugoli announced on Friday, November 13, that the people arrested for the toppling of the statue of St. Junipero Serra at St. Raphael's Church in San Rafael on October 12 will be prosecuted on the charge of felony vandalism. This represents the first time that any of the lawbreakers attacking statues of St. Junipero Serra and performing other acts of vandalism on Catholic Church property across California will be held accountable for their actions in a court of law. Archbishop Cordileone has published a statement in response to news of the District Attorney's decision. He says, in part, "In a diverse society we may debate and disagree about many things, including St. Junipero Serra's legacy. But mobs do not get to trespass on other people's holy grounds to destroy their sacred symbols." Read the full statement at sfarch.org/letters-and-statements.